EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Bryssel den 29.5.2009
KOM(2009) 251 slutlig

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om kommissionens ingående av samarbetsavtalet mellan Europeiska atomenergigemenskapen och Republiken Indiens regering avseende forskning inom området fusionsenergi

MOTIVERING

Ärende: Kommissionens ingående av samarbetsavtalet mellan Europeiska atomenergigemenskapen, och Republiken Indiens regering avseende forskning inom området fusionsenergi, i enlighet med artikel 101.2 i fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen.

Rådet antog den 22 juli 2008 direktiv till kommissionen om att föra förhandlingar om ett avtal (nedan kallat *avtalet*) om samarbete mellan Europeiska atomenergigemenskapen (Euratom) och Republiken Indiens regering (nedan kallade *parterna*) avseende forskning och utveckling inom området fusionsenergi.

Som underlag till förhandlingsdirektiven fanns ett avtalsutkast, som diskuterats och godkänts i gemensamma arbetsgruppen för forskning och atomfrågor, innan rådet godtog direktiven genom ett A-punktsbeslut. Endast smärre ändringar gjordes i avtalsutkastet under förhandlingarna.

Rådgivande kommittén för Euratoms särskilda program om kärnenergiforskning (fusion) har gett sitt stöd till avsikten att ingå ett sådant avtal.

När det gäller Europeiska atomenergigemenskapen skulle det nya avtalet tillåta samarbete som är

tekniskt förenligt med de vetenskapliga och tekniska mål för kärnfusionforskning som fastställts i rådets beslut av den 18 december 2006 om Europeiska atomenergigemenskapens (Euratom) sjunde ramprogram om verksamhet inom området forskning och utbildning på kärnenergiområdet (2007-2011)[1],

finansiellt sett överensstämmer med det referensbelopp för fusion som anges i samma beslut av den 18 december 2006, och

och som överensstämmer med de vetenskapliga och tekniska målen för det prioriterade temaområdet forskning om fusionsenergi enligt rådets beslut av den 19 december 2006[2] om det särskilda programmet för genomförande av sjunde ramprogrammet (2007–2011) för Europeiska atomenergigemenskapens (Euratom) verksamhet inom området forskning och utbildning på kärnenergiområdet.

Det föreslagna avtalet kommer inte att påverka gemenskapens budget, eftersom allt samarbete enligt det här avtalet kommer att ske inom områden som ingår i EU-program och som alltså kommer att finansieras genom tillämpliga finansieringsinstrument (t.ex. associeringskontrakt mellan kommissionen och medlemsstater, avtalet om personalförflyttning och andra finansieringsinstrument som har tillkommit för att genomföra fusionsenergiforskning inom EU).

Det föreslagna avtalet måste ingås av kommissionen i enlighet med artikel 101.2 i fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen.

---

1 EUT L 400, 30.12.2006, s. 60.
2 EUT L 400, 30.12.2006, s. 404.

Mot bakgrund av ovanstående föreslår kommissionen att rådet, med tillämpning av artikel 101.2 i fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen, antar det bifogade utkastet till rådsbeslut om att kommissionen ska ingå ett samarbetsavtal mellan Europeiska atomenergigemenskapen och Republiken Indiens regering avseende forskning inom området fusionsenergi.

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om kommissionens ingående av samarbetsavtalet mellan Europeiska atomenergigemenskapen och Republiken Indiens regering avseende forskning inom området fusionsenergi

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen, särskilt artikel 101.2,

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

(1) Kommissionen har i enlighet med rådets förhandlingsdirektiv av den 22 juli 2008 fört förhandlingar om ett samarbetsavtal mellan Europeiska atomenergigemenskapen och Republiken Indiens regering avseende forskning inom området fusionsenergi.

(2) Kommissionens ingående av avtalet bör godkännas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Enda artikel

Kommissionens ingående av samarbetsavtalet för gemenskapens räkning och på dess vägnar mellan Europeiska atomenergigemenskapen och Republiken Indiens regering avseende forskning inom området fusionsenergi godkänns härmed.

Texten till avtalet åtföljer detta beslut.

Utfärdat i Bryssel den […]

På rådets vägnar
Ordförande

BILAGA

SAMARBETSAVTAL

MELLAN

EUROPEISKA ATOMENERGIGEMENSKAPEN

OCH

REPUBLIKEN INDIENS REGERING

AVSEENDE FORSKNING INOM OMRÅDET FÖR FUSIONSENERGI

Europeiska atomenergigemenskapen (Euratom), och Republiken Indien, (nedan kallade *parterna*),

som beaktar att parterna i samarbetsavtalet mellan Europeiska gemenskapen och Indien om partnerskap och utveckling av den 20 december 1993 åtar sig att främja samarbete om energi och miljöskydd,

som önskar fortsätta att främja utvecklingen av fusionsenergin som en potentiellt miljömässigt godtagbar, ekonomiskt konkurrenskraftig och praktiskt taget obegränsad energikälla,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

Artikel I

Syfte

Syftet med detta avtal är att man, på grundval av principen om ömsesidig nytta och generell ömsesidighet, ska intensifiera samarbetet mellan parterna på de områden som omfattas av deras respektive fusionsprogram för att utveckla den vetenskapliga förståelse och tekniska kapacitet som utgör grunden för fusionsenergisystem.

Artikel II

Samarbetsområden

De samarbetsområden som får omfattas av detta avtal är följande:

a. Tokamaker, bland annat den nuvarande generationens stora projekt och verksamhet som är förknippad med nästa projektgeneration.

b. Alternativ till tokamaker.

c. Magnetisk fusionsenergiteknik.

d. Plasmateori och tillämpad plasmafysik.

e. Programstrategier och programplaner.

f. Andra områden som skriftligen överenskommits mellan parterna, i den utsträckning som dessa områden ingår i deras respektive program.

Artikel III

Samarbetsformer

1. Samarbetsformerna enligt detta avtal får omfatta följande områden, men begränsas inte till dessa:

   a. Utbyte och tillhandahållande av information och uppgifter om vetenskaplig och teknisk verksamhet, utveckling, praxis och resultat samt om programstrategier och programplaner, bland annat utbyte av ej utlämnad information enligt de villkor som anges i artiklarna VI och VII.

   b. Utbytesverksamhet för forskare, ingenjörer och andra specialister under avtalade tidsperioder för att dessa skall kunna delta i försök, analyser, utformning och annan forsknings- och utvecklingsverksamhet i enlighet med artikel VIII.

   c. Anordnande av seminarier och andra möten för diskussion och utbyte av information om avtalade ämnen inom de områden som anges i artikel II och för fastställande av samarbetsverksamhet som lämpligen kan genomföras i enlighet med artikel V.

   d. Utbyte och tillhandahållande av prover, material och utrustning (instrument och komponenter) för försök, undersökningar och utvärderingar i enlighet med artiklarna IX och X.

   e. Genomförande av gemensamma studier, projekt och försök, vilket omfattar gemensam utformning, konstruktion och drift.

   f. Upprättande av datalänkar av typen verktyg för fjärranalys av data men inte begränsat till detta.

   g. Andra särskilda former av samarbete som skriftligen överenskommits av parterna.

2. Parterna ska samordna den verksamhet som bedrivs enligt detta avtal med annan internationell forsknings- och utvecklingsverksamhet inom fusionsområdet för att dubbelarbete ska kunna undvikas. Innehållet i detta avtal ska inte tolkas så att det påverkar befintliga eller framtida överenskommelser om samarbete mellan parterna.

Artikel IV

Samordningskommittén och verkställande sekreterare

1. Parterna ska upprätta en samordningskommitté som ska samordna och övervaka den verksamhet som bedrivs enligt detta avtal. Vardera parten ska utse samma antal ledamöter i samordningskommittén och utse en av sina ledamöter till ordförande i sin delegation. Samordningskommittén ska sammanträda varje år, omväxlande i Indien och Europeiska unionen, eller vid andra tidpunkter och på andra platser som parterna

kommit överens om. Mötet ska ledas av den mottagande partens delegationsordförande.

2. Samordningskommittén ska utarbeta planer för samarbetsprojekt samt godkänna och granska pågående samarbetsprojekt inom ramen för det här avtalet. Den ska också föreslå, samordna och godkänna framtida samarbetsprojekt som ligger inom ramen för detta avtal, med hänsyn till tekniska värden och omfattningen av insatserna, för att ömsesidig nytta och generell ömsesidighet ska kunna säkerställas inom ramen för avtalet.

3. Alla beslut i samordningskommittén ska fattas enhälligt.

4. Vardera parten ska utse en verkställande sekreterare som under tiden mellan samordningskommitténs möten ska agera på partens vägnar i alla frågor som rör det samarbete som bedrivs enligt detta avtal. De verkställande sekreterarna ska ansvara för den dagliga ledningen av samarbetet.

Artikel V

Genomförande

1. Vardera parten ska utse lämpliga organ för att genomföra verksamhet enligt det här avtalet.

2. När samordningskommittén godkänner ett samarbetsprojekt ska den, om det behövs, godkänna en projektplan inom ramen för detta avtal och enligt dess villkor.

3. Varje projektavtal ska innehålla en förteckning över de organ som utses för genomförandet av samarbetsprojektet och detaljerade bestämmelser för genomförandet, som ska omfatta men inte begränsas till teknisk räckvidd, administration, gällande dekontamineringsansvar, utbyte av ej utlämnad information, utbyte av utrustning, hantering av immateriella rättigheter, totala kostnader, kostnadsfördelning och tidsplaner.

Artikel VI

Tillgång till och spridning av information

1. I enlighet med gällande lagar och andra författningar samt bestämmelserna i detta avtal ska båda parterna och deras utsedda företrädare åta sig att till den andra parten och dess utsedda företrädare fritt tillhandahålla all information de har tillgång till och som krävs för genomförandet av samarbete enligt detta avtal.

2. Parterna ska, med iakttagande av nödvändigheten att skydda ej utlämnad information och de immateriella rättigheter som uppstår inom ramen för detta avtal, medverka till största möjliga spridning av sådan information som antingen har utvecklats gemensamt eller som är avsedd att tillhandahållas eller utbytas i enlighet med detta avtal.

3. Information som överförs av den ena parten till den andra enligt detta avtal ska vara korrekt enligt den överförande partens bästa vetskap och övertygelse, men den överförande parten garanterar inte att den information som överförs lämpar sig för en viss användning eller tillämpning hos den mottagande parten eller någon tredje part. Information som tagits fram av parterna gemensamt ska vara riktig enligt båda parternas bästa vetskap och övertygelse. Ingen av parterna garanterar den gemensamt framtagna informationens riktighet eller lämplighet för en viss användning eller tillämpning hos någon av parterna eller någon tredje part.

Artikel VII

Immateriella rättigheter

Skyddet och fördelningen av de immateriella rättigheter som skapas eller tillhandahålls i samband med samarbetet enligt detta avtal ska regleras av bestämmelserna i bilaga A, som ska utgöra en integrerad del av detta avtal och vara tillämpliga på all verksamhet som bedrivs enligt avtalet.

Artikel VIII

Utbyte av personal

Följande bestämmelser ska gälla för utbytet av personal inom ramen för detta avtal:

a. Vardera parten ska utse kvalificerad personal som har den kompetens som krävs för att bedriva den verksamhet som planeras enligt detta avtal. Allt utbyte av personal ska i förväg avtalas genom skriftväxling mellan parterna med hänvisning till detta avtal och dess tillämpliga bestämmelser om immateriella rättigheter samt det samarbete som avses.

b. Vardera parten skall svara för löner, försäkringar och ersättningar som skall betalas till dess personal som deltar i utbytesverksamheten.

c. Den avsändande parten skall betala utgifterna för resor och uppehälle för personal som deltar i utbytesverksamhet och som vistas vid värdinstitutionen, såvida inte annat avtalas.

d. Den mottagande parten ska ordna lämplig inkvartering för den andra partens personal (och familjemedlemmar i hushållet) som deltar i utbytesverksamhet på en ömsesidig grund som parterna enats om.

e. Den mottagande parten ska bistå den personal från den andra parten som deltar i utbytesverksamhet med all den hjälp som krävs för administrativa formaliteter enligt lagar och andra författningar (t.ex. skaffa visa).

f. Varje part ska se till att den personal som deltar i utbytesverksamhet iakttar de allmänna arbetsregler och säkerhetsföreskrifter som gäller vid värdinstitutionen.

g. Varje part får på egen bekostnad vara observatör vid särskild försöksverksamhet och analys som den andra parten genomför inom de samarbetsområden som anges i

artikel II. Sådana observationer får utföras vid besök av personal, på villkor att den mottagande parten lämnar godkännande på förhand för varje observationstillfälle.

Artikel IX

Utbyte av utrustning, prover etc.

När parterna eller deras utsedda företrädare ska byta utrustning, instrument, prover, material eller nödvändiga reservdelar (nedan kallat utrustning etc.) med varandra eller utrustningen ska lånas ut eller levereras av den ena parten eller dess utsedda företrädare till den andra parten eller dess utsedda företrädare, ska följande bestämmelser tillämpas på transport och användning av utrustning etc.:

a. Den avsändande parten ska så snart som möjligt tillhandahålla en detaljerad förteckning över den utrustning etc. som ska tillhandahållas tillsammans med relevanta specifikationer och teknisk och allmän dokumentation.

b. Utrustning etc. som tillhandahålls av den avsändande parten skall, såvida inte annat avtalats i den projektplan som avses i artikel V, fortfarande tillhöra denna part och återsändas till denna vid ett datum som fastställs av samordningskommittén.

c. Utrustning etc. skall tas i bruk vid värdinstitutionen endast efter en överenskommelse mellan parterna.

d. Den mottagande parten skall tillhandahålla nödvändiga lokaler för utrustning etc. och skall stå för elektricitet, vatten, gas etc., i enlighet med tekniska krav som skall avtalas.

Artikel X

Allmänna bestämmelser

1. Vardera parten ska bedriva sådan verksamhet som omfattas av detta avtal i enlighet med egna tillämpliga lagar och andra författningar och ska tillhandahålla resurser i den utsträckning anslagna medel finns tillgängliga.

2. Såvida inte annat skriftligen avtalats mellan parterna ska alla kostnader för samarbetet enligt detta avtal bäras av den part som ådrar sig dessa kostnader.

3. Alla frågor angående tolkning och genomförande av detta avtal som uppstår under dess giltighetstid ska lösas genom överenskommelse mellan parterna.

4. När det gäller Euratom ska avtalet gälla inom de geografiska områden för vilka fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen gäller och inom de länder som deltar i Euratoms fusionsprogram som helt associerade tredjeländer.

Artikel XI

Giltighetstid, ändringar och upphörande

1. Detta avtal träder i kraft den dag då parterna skriftligen har underrättat varandra om att deras respektive interna förfaranden, som krävs för ikraftträdandet, har slutförts och ska gälla i fem år. Såvida ingen part skriftligen anmäler till den andra parten att den vill säga upp detta avtal minst sex månader innan det upphör att gälla, ska avtalet automatiskt förlängas med ytterligare perioder på fem år.

2. Avtalet får ändras genom skriftlig överenskommelse mellan parterna.

3. Alla gemensamma insatser och försök som inte slutförts då avtalet upphör att gälla får, i enlighet med detta avtal, fullföljas.

4. Detta avtal och eventuella projektplaner som omfattas av dess bestämmelser får sägas upp när som helst av endera parten med sex månaders skriftligt varsel från den part som vill säga upp avtalet eller projektplanen. En sådan uppsägning påverkar inte de rättigheter som kan ha uppstått för någon av parterna i enlighet med detta avtal eller projektplanen, fram till den dag då giltigheten upphör.

5. Detta avtal har upprättats i två exemplar på bulgariska, danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, italienska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska och ungerska, vilka alla texter är lika giltiga.

Till bevis härpå har undertecknade befullmäktigade undertecknat detta avtal.

Utfärdat i ……..den……..dagen i ……, XXXX,

FÖR REPUBLIKEN INDIENS REGERING: För EUROPEISKA ATOMENERGIGEMENSKAPEN

BILAGA A
IMMATERIELLA RÄTTIGHETER

Immateriella rättigheter som uppstår i samband med detta avtal ska tilldelas enligt följande:

I. Tillämpning

Utom då annat särskilt avtalats ska denna bilaga tillämpas på allt samarbete som bedrivs i enlighet med detta avtal.

II. Äganderätt samt tilldelning och utövande av rättigheter

A. I detta avtal ska ”immateriella rättigheter” ha samma betydelse som anges i artikel 2 i konventionen om upprättande av Världsorganisationen för den intellektuella äganderätten, utfärdad i Stockholm den 14 juli 1967.

B. Denna bilaga omfattar fördelningen av rättigheter, intressen och royalty mellan parterna. Vardera parten ska säkerställa att den andra parten erhåller de immateriella rättigheter som tilldelats denna part enligt denna bilaga. Denna bilaga ska inte ändra eller påverka fördelningen av sådana rättigheter, intressen och royaltyn mellan en part och dess medborgare, utan detta ska regleras av denna parts lagstiftning och praxis.

C. Rättigheterna eller skyldigheterna enligt denna bilaga ska inte påverkas av att avtalet sägs upp eller upphör att gälla.

D. (1) Vid samarbete mellan parterna ska de immateriella rättigheter som uppstår i samband med gemensam forskning, dvs. forskning som stöds av båda parterna, behandlas i en teknikförvaltningsplan enligt följande principer:

(a) Parterna ska inom rimlig tid underrätta varandra om eventuella immateriella rättigheter som uppkommer inom ramen för detta avtal (eller relevanta genomförandebestämmelser).

(b) Om inte annat avtalats ska de immateriella rättigheter eller delar av sådana som uppstår i samband med den gemensamma forskningen kunna utnyttjas av båda parterna utan territoriell begränsning.

(c) Vardera parten ska i god tid söka skydd för de immateriella rättigheter som den erhåller enligt teknikförvaltningsplanen.

(d) Vardera parten ska ha en icke-exklusiv och oåterkallelig rätt att, utan royalty och endast för forskningsverksamhet, utnyttja de immateriella rättigheter som uppstår inom ramen för detta avtal.

(e) Gästforskare som har deltagit i utvecklandet av immateriella rättigheter ska erhålla immateriella rättigheter och royaltyandelar som värdinstitutionen uppbär för licenser som beviljas för sådana immateriella rättigheter enligt den praxis som gäller vid värdinstitutionen. Vardera parten skall bevilja gästforskare minst samma förmånsbehandling som beviljas egna medborgare när det gäller att bevilja de tidigare nämnda immateriella rättigheterna och

royaltyandelarna. Dessutom ska varje gästforskare som benämns uppfinnare ha rätt till samma behandling som en medborgare i värdparten i fråga om belöningar, bonus, bidrag eller varje annan ersättning som betalas i enlighet med värdinstitutionens praxis och enligt parternas lagar som gäller för detta.

(2) I andra fall av samarbete än sådan gemensam forskning som regleras i punkt II.D.1 skall varje part, i den utsträckning som krävs i dess lagar och andra författningar, kräva av sina deltagare att dessa ingår särskilda avtal om genomförande av gemensam forskning och om deltagarnas respektive rättigheter och skyldigheter. När det gäller immateriella rättigheter ska sådana avtal normalt omfatta bland annat ägande, skydd, användarrätt för forskningsändamål, utnyttjande och spridning, inklusive arrangemang för gemensam utgivning, rättigheter och skyldigheter för gästforskare samt tvistlösningsförfaranden. Avtalen kan också omfatta förgrunds- och bakgrundsinformation, licensgivning och uppgifter om vad som ska presteras.

E. Samtidigt som konkurrensvillkoren inom de områden som påverkas av detta avtal upprätthålls, ska vardera parten göra sitt bästa för att se till att de rättigheter som skapas på grundval av detta avtal och överenskommelser inom ramen för avtalet utövas på ett sätt som främjar dels utnyttjandet av den information som skapas eller görs tillgänglig enligt avtalet och spridningen av sådan information, under förutsättning att detta är i överensstämmelse både med de villkor som anges i detta avtal, bestämmelserna i avsnitt IV i denna bilaga och eventuella tillämpliga bestämmelser i parternas egen lagstiftning som reglerar hanteringen av känslig eller konfidentiell information på kärnenergiområdet, dels antagandet och genomförandet av internationella normer.

III. Upphovsrättsskyddade arbeten

I enlighet med villkoren i detta avtal ska upphovsrätt som tillhör parterna behandlas i överensstämmelse med avtalet om handelsrelaterade aspekter på intellektuella rättigheter som administreras av Världshandelsorganisationen.

IV. Vetenskapliga skrifter

Om inte annat följer av bestämmelserna om ej utlämnad information i avsnitt V ska följande gälla:

A. Vardera parten ska ha en världsomspännande, icke-exklusiv och oåterkallelig rätt att utan royalty översätta, reproducera och till allmänheten sprida information som ingår i vetenskapliga och tekniska tidskrifter, artiklar, rapporter, böcker eller andra medier och som direkt härrör från gemensam forskning som i enlighet med detta avtal bedrivs av parterna eller på deras vägnar.

B. Alla exemplar av ett upphovsrättsskyddat arbete som ska spridas till allmänheten och som färdigställs enligt denna bestämmelse ska innehålla författarnas namn, såvida inte en författare uttryckligen avstått från att omnämnas. Exemplaren ska även omfatta en tydlig hänvisning till det samarbetsstöd som parterna lämnat.

V. Ej utlämnad information

A. Ej utlämnad skriftlig information

(1) Vardera parten ska så snart som möjligt ange vilken information de önskar hålla hemlig vid tillämpningen av detta avtal, med beaktande av bland annat följande kriterier:

(a) Informationen är av konfidentiell art i den meningen att informationen i sin helhet, eller i just den aktuella framställningen eller sammanställningen, inte är allmänt känd eller med lagliga medel allmänt tillgänglig.

(b) Informationen har ett faktiskt eller potentiellt handelsmässigt värde på grund av att den inte är offentliggjord.

(c) Informationen har omfattats av åtgärder för att bevara sekretessen som vidtagits av den person som lagligen äger informationen, vilka var rimliga under rådande omständigheter. Parterna får i vissa fall, och om inte annat anges, komma överens om att delar av eller hela den information som ges, utbyts eller erhålls vid gemensam forskning enligt detta avtal, inte får offentliggöras.

(2) Parterna ska se till att hemlig information enligt detta avtal och den sekretess som följer därav tydligt framstår som sådan information för den andra parten, till exempel genom lämplig markering eller text som anger begränsningen. Detta gäller även för allt återgivande av denna information, helt eller delvis. En part eller deltagare som får kännedom om information som inte lämnas ut i enlighet med detta avtal ska respektera sekretessen. Dessa inskränkningar ska automatiskt upphöra om innehavaren utan förbehåll lämnar ut denna information.

(3) Information som inte skall lämnas ut men som överlämnas i enlighet med detta avtal får av den mottagande parten spridas till personer som är anställda av den mottagande parten, inbegripet dess kontraktsslutande parter, och till partens andra berörda avdelningar som särskilt godkänts för den gemensamma forskning som bedrivs, under förutsättning att informationen behövs och att den information som inte skall lämnas ut men som sprids på detta sätt skyddas enligt denna bilaga och i överensstämmelse med vardera partens lagar och andra författningar, och att informationen tydligt framstår som sekretesskyddad i enlighet med vad som anges ovan.

B. Ej utlämnad information som inte är skriftlig

Ej utlämnad eller annan konfidentiell eller sekretesskyddad information som inte är skriftlig och som tillhandahålls vid seminarier och andra sammanträden som anordnas enligt detta avtal, eller information från utsänd personal eller information som härrör från användning av anläggningar eller från gemensamma projekt, ska av parterna, eller deras utsedda företrädare, behandlas i enlighet med de principer som anges för skriftlig information i detta avtal, dock under förutsättning att mottagaren av sådan ej utlämnad eller på annat sätt konfidentiell eller sekretesskyddad information senast vid

överföringen av informationen skriftligen har gjorts uppmärksam på att den information som kommer att lämnas är av konfidentiell art.

C. Kontroll

Vardera parten skall efter bästa förmåga se till att ej utlämnad information som parten tar emot enligt detta avtal övervakas på det sätt som bestäms i avtalet. Om endera parten finner att den inte kommer att kunna följa icke-spridningsbestämmelserna i punkt A och B ovan, eller rimligen kan förvänta sig att den inte kommer att kunna göra detta, ska denna part omgående underrätta den andra parten om detta. Parterna ska därefter överlägga för att besluta om ett lämpligt handlingssätt.

VI. Tvistlösning och nya former av immateriella rättigheter samt oförutsedda immateriella rättigheter

A. Tvister mellan parterna angående immateriella rättigheter ska lösas i enlighet med artikel X.3. En sådan tvist får dock, om parterna kommit överens om detta, hänskjutas till en internationell skiljedomstol för bindande skiljedom i enlighet med bestämmelserna i folkrätten. Om inget annat avtalas ska UNCITRAL:s skiljedomsregler gälla.

B. Om någon av parterna finner att en ny form av immateriell rättighet, som inte omfattas av en teknikförvaltningsplan eller ett avtal mellan utsedda organ, kan bli resultatet av ett samarbete som bedrivits enligt detta avtal eller om andra oförutsedda svårigheter uppstår, ska parterna omedelbart inleda diskussioner för att se till att skyddet, utnyttjandet och spridningen av den aktuella immateriella rättigheten garanteras på lämpligt sätt inom respektive parts territorium.